

422580-2026 - Hange

Saksamaa – Metallitöö – 2026-07 DVG "Inventar für die Erneuerung der Gleichrichterunterwerke GRW und DHO mit Kabelzug"

OJ S 117/2026 19/06/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord - Paranduse teade
Ehitustööd

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Duisburger Verkehrsgesellschaft AG

E-posti aadress: moellensiepj@dvv.de

Võrgustiku sektori hankija tegevus: Linnarongi-, trammi-, trollibussi- või bussiteenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: 2026-07 DVG "Inventar für die Erneuerung der Gleichrichterunterwerke GRW und DHO mit Kabelzug"

Kirjeldus: Für die Ausschreibung des Inventars zum Projekt "Erneuerung des Stadtbahn-Gleichrichterunterwerk Grunewald Strecke (UW-GRW)" der Duisburger Verkehrsgesellschaft AG (im folgenden AG), ist ein Angebot über die betriebsfähige Herstellung, Lieferung und Montage eines Stadtbahn-Gleichrichterunterwerk (Inventar) am Standort Betriebshof "Am Grunewald" in Duisburg (im folgenden UW-GRW) nach den anerkannten Regeln der Technik in zwei Bauphasen zu erstellen.

Menetluse tunnus: 35b91be6-a880-4e3b-9c9a-07b0a0745982

Sisemine tunnus: 2026-0028

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Ehitustööd

Peamine liigitus (cpv): 45262670 Metallitöö

Täiendav liigitus (cpv): 31682300 Keskkingseseadmed

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Duisburg

Riik – jaotus (NUTS): Duisburg, Kreisfreie Stadt (DEA12)

Riik: Saksamaa

2.1.4. Üldine teave

Lisateave: #Bekanntmachungs-ID: CXS0YRTYTURCSMKW# Die Vergabeunterlagen werden ausschließlich elektronisch auf dem Vergabemarktplatz Metropole Ruhr unter <https://www.vergabe.metropoleruhr.de> zur Verfügung gestellt. Die Beantwortung von Fragen zum Verfahren sowie sämtliche Kommunikation zwischen den Beteiligten und der Vergabestelle erfolgt ausschließlich über das oben genannte Vergabeportal. Beteiligte sind daher im eigenen Interesse gehalten, die dort für diese eingerichteten Postfächer regelmäßig auf neue Informationen der Vergabestelle zu kontrollieren.

Õiguslik alus:

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade

Ainult siseriiklikest kõrvalejätmise alustest tulenevate kohustuste rikkumine:

Kuritegelikus ühenduses osalemine:

Terroriakti toimepanek või terroristliku tegevusega seotud õigusrikkumised:

Rahapesu või terrorismi rahastamine:

Pettus:

Korruptsioon:

Laste tööjõu kasutamine ja muud inimkaubanduse vormid:

Maksude tasumise kohustuse rikkumine:

Sotsiaalkindlustusmaksete tasumise kohustuse rikkumine:

Keskkonnaõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine:

Sotsiaalõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine:

Tööõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine:

Maksejõuetus:

Vara haldab likvideerija:

Äritegevus on peatatud:

Siseriikliku õiguse kohane samalaadne olukord, näiteks pankrot:

Tõsine ametialane rikkumine:

Konkurentsi moonutamise eesmärgil teiste ettevõtjatega sõlmitud kokkulepped:

Hankemenetluses osalemisega kaasnev huvide konflikt:

Otsene või kaude osalemine käesoleva hankemenetluse ettevalmistamisel:

Ennetähtaegne lõpetamine, kahjutasu või võrreldavad sanktsioonid:

Valeandmete esitamine, teabe esitamata jätmine, suutmatust nõutud dokumente esitada või selle menetluse kohta konfidentsiaalse teabe saamine:

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: 2026-07 DVG "Inventar für die Erneuerung der Gleichrichterunterwerke GRW und DHO mit Kabelzug"

Kirjeldus: Das aktuelle UW-GRW hat den Standort an der Düsseldorfer Straße 377 in 47053 Duisburg und ist Stand heute mit in dem Schaltraum des Betriebshofunterwerkes (UW-BTH) unterge-bracht. Mit der Erneuerung findet eine räumliche und technische Trennung zwischen den beiden Versorgungszweigen der Strecken- und der Betriebshofversorgung statt. Für das UW-GRW ist ein neues Gebäude errichtet wor-den. Dieses ist ca. 100m von dem jetzigen Gebäude entfernt und befindet sich ebenfalls auf dem Betriebshofgelände "Am Grunewald" der DVG. Details sind dem Leistungsverzeichnis zu entnehmen.

Sisemine tunnus: 2026-0028

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Ehitustööd

Peamine liigitus (cpv): 45262670 Metallitöö

Täiendav liigitus (cpv): 31682300 Keskpingsesadmed

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Duisburg

Riik – jaotus (NUTS): Duisburg, Kreisfreie Stadt (DEA12)

5.1.3. Eeldatav kestus

Muu kestus: Teadmata

5.1.4. Uuendamine

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 0

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid: Ei ole nõutud

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): ei

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

Lisateave: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Muud majanduslikud või finantsnõuded

Valikukriteeriumi kirjeldus: Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Zur Beurteilung der Fachkunde und Leistungsfähigkeit sind mit der Angebotsabgabe durch den Bieter folgende Nachweise beizubringen: - Eigenerklärung über den jährlichen spezifischen Umsatz des Unternehmens bezogen auf Projekte, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, und bezogen auf die letzten drei Geschäftsjahre (Eignungsnachweise VHB124 ; Punkt 1) - über den jährlichen allgemeinen Gesamtumsatz des Unternehmens bezogen auf die letzten drei Geschäftsjahre (Eignungsnachweise VHB124 ; Punkt 2) - Eigenerklärung, dass für Ihr Unternehmen ein Insolvenzverfahren oder ein vergleichbares gesetzlich geregeltes Verfahren weder eröffnet noch die Eröffnung beantragt worden ist oder der Antrag mangels Masse abgelehnt wurde oder ein Insolvenzplan rechtskräftig bestätigt wurde (Eignungsnachweise VHB124 ; Punkt 8) - Eigenerklärung, dass nachweislich keine schwere Verfehlung begangen wurde, die die Zuverlässigkeit als Bewerber in Frage stellt (Eignungsnachweise VHB124 ; Punkt 9) - Eigenerklärung, dass die Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur Sozialversicherung ordnungsgemäß erfüllt wurde (Eignungsnachweise VHB124 ; Punkt 10) - Eigenerklärung über eine Betriebshaftpflichtversicherung mit einer Mindestdeckungssumme für Personen- und Sachschäden i. H. v. 2.000.000 EUR und für Vermögensschäden i. H. v. 1.000.000 (Eignungsnachweise VHB124 ; Punkt 7) SOFERN DAS ANGEBOT IN DIE ENGERE WAHL KOMMT, SIND NUR AUF GESONDERTE ANFORDERUNG DES AG FOLGENDE NACHWEISE BEIZUBRINGEN: - einen Nachweis zur Gewerbeanmeldung, Handelsregistrauszug und Eintragung in der Handwerksrolle bzw. bei der Industrie- und Handelskammer (gemäß 6 des Formblattes "EignungsnachweiseVHB124") - einen Nachweis der Berufshaftpflichtversicherung (gemäß 7 des Formblattes "EignungsnachweiseVHB124") - eine Unbedenklichkeitsbescheinigung der tariflichen Sozialkasse (gemäß 10 des Formblattes "EignungsnachweiseVHB124") - eine Unbedenklichkeitsbescheinigung des/der zuständigen Sozialversicherungsträger (gemäß 10 des Formblattes "EignungsnachweiseVHB124") - eine Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes bzw. Bescheinigung in Steuersachen (gemäß 10 des Formblattes "EignungsnachweiseVHB124") - eine Freistellungsbescheinigung nach § 48b EstG (gemäß 10

des Formblattes "EignungsnachweiseVHB124") - eine Unbedenklichkeitsbescheinigung der Berufsgenossenschaft (gemäß 12 des Formblattes "EignungsnachweiseVHB124")

Kriteerium: Viited määratud töödele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Technische und berufliche Leistungsfähigkeit - Zur Beurteilung der Fachkunde und Leistungsfähigkeit sind mit der Angebotsabgabe durch den Bieter folgende Nachweise beizubringen: - Verzeichnis der Nachunternehmerleistungen VHB 233 (falls relevant) - - Erklärung Bieter-/Arbeitsgemeinschaft VHB 234 (falls relevant) - - Verzeichnis der Leistungen/Kapazitäten anderer Unternehmen VHB 235 (falls relevant) - - Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen VHB 236 (falls relevant) - - Eigenerklärung, dass mir/uns die für die Ausführung der Leistungen erforderlichen Arbeitskräfte zur Verfügung stehen (Eignungsnachweise_VHB124 ; Punkt 5) - Erklärung über die in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte (gegliedert nach Lohngruppen mit extra ausgewiesenem Leitungspersonal) (Eignungsnachweise_VHB124 ; Punkt 4) - Referenzen über vergleichbare Leistungen in den letzten drei Kalenderjahren, es gilt das Abnahmedatum, mit folgenden Leistungsmerkmalen: Folgende Leistungsmerkmale sind hierbei nachzuweisen: Montage und betriebsfertiger Anschluss bei den nachfolgenden Komponenten: - 10KV-Trockentransformatoren, verlust- und geräuscharmer selbstverlöschend nach DIN 42523 und VDE 0532-76-11 - Mittelspannungsschaltanlage für freistehende Innenraumaufstellung mit Vakuum-Leistungsschalter typgeprüfte, fabrikfertige, luftisolierte, metallgekapselte, teilgeschottete - 750V Gleichspannungsanlagen für Bahnstromversorgung fabrikfertige, metall-gekapselte, typen- und störlichtbogengeprüfte teilgeschottete Schaltanlage nach DIN EN 50123-6 und IEC 61992-6 - Kabelanlagen von Anlagen bis Fahrleitungsanschluss - In Deutschland und nach dessen Normen und Richtlinien erbracht Die o.g. Leistungsmerkmale der Anlagen müssen mit mindestens zwei Referenzprojekten, welche angelehnt an unserem LV ausgeführt wurden, nachgewiesen werden. Außerdem muss der Bieter mit dem Angebot folgende Nachweise einreichen: - Nachweis einer gültigen Zertifizierung nach DIN EN ISO 9001 oder vergleichbar - Nachweis einer gültigen Zertifizierung nach DIN EN ISO 14001 oder vergleichbar - Als Referenzerklärung ist das Formular F2a - Referenzerklärung zu verwenden (Eignungsnachweise_VHB124 ; Punkt 3)

Kriteerium: Teenuselepingute jaoks on vaja luba või kuulumist teatud organisatsiooni

Valikukriteeriumi kirjeldus: Auflagen zur persönlichen Lage - Zur Beurteilung der Fachkunde und Leistungsfähigkeit sind mit der Angebotsabgabe durch den Bieter folgende Nachweise beizubringen: - Antiterrorerklärung (Formblatt F7) - Eigenerklärung Russland-Sanktionen (Formblatt F8)

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Lisateabe taotlemise tähtaeg: 18/06/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Hankedokumentide aadress: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXS0YRTYTURCSMKW/documents>

Sihtotstarbeline teabevahetuskanal:

URL: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXS0YRTYTURCSMKW>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXS0YRTYTURCSMKW>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel

Elektroniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Finantstagatise kirjeldus: Vorauszahlungsbuergschaft VHB Formular 423

Maangelanspruechebuergschaft VHB Formular 422 Ausgabe 2017

Vertragserfuellungsbuergschaft VHB Formular 421

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 29/06/2026 08:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 35 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib kõik puuduvad pakkujaga seotud dokumendid esitada hiljem.

Lisateave: Fehlen Unterlagen oder sind diese nicht ordnungsgemäß ausgefüllt und/oder nicht rechtsverbindlich unterschrieben, wird die das Vergabeverfahren koordinierende Stelle diese nachverlangen. Eine Nachforderung erfolgt allerdings nur wenn es um rechtlich zulässige nachzufordernde Unterlagen handelt. Sofern ein Angebot jedoch hinsichtlich des wirtschaftlichen Aspektes nicht für den Zuschlag vorgesehen ist oder aber andere Gründe vorliegen, welche das Angebot ausschließen, wird auf eine Nachforderung verzichtet. Werden die nachverlangten Unterlagen nicht/ nicht vollständig/nicht rechtsverbindlich unterschrieben bzw. signiert innerhalb der von der Vergabestelle bestimmten Frist nachgereicht, wird das Angebot zwingend ausgeschlossen.

Lepingutingimused:

Lepingu täitmise peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

Lepingu täitmisega seotud tingimused: Die DVG behält sich das Recht vor, die Angaben der Bewerber zu ihrer Eignung bis zur Zuschlagserteilung zu verifizieren, Erkundungen bei den Referenzgebern anzustellen oder weitere Unterlagen der Bewerber zur Validierung der im Teilnahmewettbewerb gemachten Erklärungen abzufordern. Insbesondere wird die DVG gemäß § 6 WRegG vor Zuschlagserteilung eine Auskunft aus dem Wettbewerbsregister einholen.

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: ei

Rahastamiskord: 30% Anzahlung 25% - 1. Teilrechnung, 25% - 2. Teilrechnung, 20% Schlussrechnung. Details siehe Vergabeunterlagen.

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dūnaamilise hankesūsteemi kohta:

Ei kohaldata dūnaamilist hankesūsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Lepitusorganisatsioon: Vergabekammer Westfalen

Vaidlustusorgan: Vergabekammer Westfalen

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Die Zulässigkeit von Nachprüfungsanträgen richtet sich nach § 160 GWB. Nach § 160 Abs. 3 GWB ist ein Nachprüfungsantrag unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134

Absatz 2 GWB bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. Mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Dies gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2 GWB. § 134 Absatz 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt. Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Duisburger Verkehrsgesellschaft AG
Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta: Vergabekammer Westfalen
Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Duisburger Verkehrsgesellschaft AG

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Duisburger Verkehrsgesellschaft AG
Registreerimisnumber: DE 811 271 613
Postiaadress: Bungertstr. 27
Linn: Duisburg
Sihtnumber: 47053
Riik – jaotus (NUTS): Duisburg, Kreisfreie Stadt (DEA12)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: moellensiepj@dvv.de
Telefon: +49 2036042268
Internetiaadress: <http://www.dvg-duisburg.de>
Hankija profiil: <http://einkaufsportal.duisburg.de>
Selle organisatsiooni rollid:
Hankija
Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta
Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Vergabekammer Westfalen
Registreerimisnumber: 05315-03002-81
Postiaadress: Albrecht-Thaer-Straße 9
Linn: Münster
Sihtnumber: 48147
Riik – jaotus (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)
Riik: Saksamaa
Kontaktpunkt: Vergabekammer Westfalen
E-posti aadress: vergabekammer@brms.nrw.de
Telefon: +49 2514110
Faks: +49 2514112165
Internetiaadress: <https://www.bezreg-muenster.de/themen/wirtschaft-kultur-und-kommunales/vergabekammer-westfalen>
Selle organisatsiooni rollid:
Vaidlustusorgan
Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83

Linn: Bonn

Sihtnumber: 53119

Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

10. Muudatus

Eelmise teate versioon, mida muudetakse

:

b0915cd7-5cfc-4451-a65a-b9a650fa0509-01

Muudatuse peamine põhjus

:

Teave ajakohastatud

10.1. Muudatus

Punkti tunnus: PROCEDURE

Muudatuste kirjeldus: Angebotsfrist wurde auf den 29.06.2026 08.00 Uhr verlängert.

Teave teate kohta

Teate tunnus/versioon: 616f9f86-3d0f-4937-8bfe-bc561618eafc - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 17

Teate saatmise kuupäev: 18/06/2026 07:58:21 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel

Teate avaldamise number: 422580-2026

ELT S väljaande number: 117/2026

Avaldamise kuupäev: 19/06/2026